

Deu

Chapter 33

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת-הַאֱלֹהִים אִישׁ מִשָּׁה בְּרָךְ אֲשֶׁר הִבְרָכָה וְזָאת 1
যিস্রায়েলের পুত্রদের -কে ঈশ্বরের মানুষ মোশি আশীর্বাদ-করেছিলেন যা সেই-আশীর্বাদ এবং-এই
H3478 H0853 H0430 H0376 H4872 H1288 H1293 H2063
מִוֹתָוּ לְפָנָיו
তঁার-মৃত্যুর পূর্বে
H4194 H6440

মৃত্যুর পূর্বে ঈশ্বরের লোক মোশি, ইস্রায়েলের লোকদের এই সব বলে আশীর্বাদ করলেন।

הוֹפִיעַ לְמוֹתָוּ מִשְׁעֵיר וְזָרַח בָּא מִסִּינַי הַהִיא וַיֵּאמְרוּ 2
প্রকাশিত-হলেন তাদের-জন্য সেয়ীর-থেকে এবং-উদিত-হলেন এসেছিলেন সীনায়-থেকে যিহোবা এবং-বললেন
H3313 H2224 H0935 H5514 H3068 H0559
מִתָּר (אֲשֶׁר) אֶשְׂרָתָּוּ מִיַּמֵּינוּ קָדְשׁ מְרֻבָּתָּו וְאָתָּה פְּאֻרָּן מִתָּר 3
বিধান আশুন — তাঁর-ডান-থেকে পবিত্রতার থেকে-অযুত এবং-এসেছিলেন পারানের থেকে-পর্বত
H1881 H0784 H0799 H3225 H6944 H7233 H0857 H6290 H2022
לְמוֹתָוּ
তাদের-জন্য

“প্রভু সীনয় পর্বত হতে এলেন, সেয়ীরের গোধুলি বেলায় যেন আলো উদিত হল। পারণ পর্বত হতে যেন আলো জ্বলে উঠলো। প্রভু তাঁর 10,000 পবিত্র জনকে তাঁর সঙ্গে নিয়ে এলেন। ঈশ্বরের পরাক্রমী সৈন্যরা তাঁর পাশে ছিল।

הָרָגְלָוּ תָּבוּ וְהָם בְּיָדָוּ קָדְשָׁיו כָּל-עַמִּים חֲבִיבֵי אֱלֹהֵי 3
তোমার-পায়ে পতিত-হয়েছিল এবং-তারা তোমার-হাতে তাঁর-পবিত্রদের সকল- জনগণের প্রেমিক সতাই
H7272 H8497 H1992 H3027 H6918 H3605 H2245 H0637
מְרֻבָּתָּו יִשְׂאָל
তোমার-বাক্যগুলি-থেকে গ্রহণ-করে
H1703 H5375

হ্যাঁ, প্রভু তাঁর লোকদের ভালবাসেন। সমস্ত পবিত্র লোকরা তাঁর হাতে রয়েছে। তারা তাঁর চরণতলে বসে তাঁর শিক্ষাসকল শেখে।

יַעֲקֹב: קְהָלָת מִוֹרָשָׁה מִשָּׁה לָּנוּ אֶת-הַאֲדָמָה וְהָרָג 4
যাকোবের সমাজের অধিকার মোশি আমাদের-কে আদেশ-দিলেন- ব্যবস্থা
H3290 H6952 H4181 H4872 H6680 H8451

মোশি আমাদের বিধি দিলেন। সেই সব শিক্ষা যাকোবের লোকদের জন্য।

יִשְׂרָאֵל: שְׁבָטַי יַחַד עַם רָאשֵׁי בְּהֵמָתָם מֶלֶךְ בִּישְׁרָוֹן וַיְהִי 5
যিস্রায়েলের বংশগুলি একসাথে জনগণের প্রধানেরা সমাবেশ-হওয়ার-সময় রাজা যিশুরুনে এবং-হলেন
H3478 H7626 H0622 H4428 H3484 H1961

সেই সময় ইস্রায়েলের লোকরা ও তাদের নেতারা এক সাথে জড়ো হল, আর প্রভু যিশুরুনের (ইস্রায়েলের) রাজা হলেন।

וְ: מִצְרָיִם מִתְּוֹ וַיְהִי מִצְרָיִם וְיִשְׂרָאֵל וַיְהִי 6
— সংখ্যার তার-পুরুষেরা এবং-হোক মরুক এবং-না- রাবেণ বাঁচুক
H4557 H4962 H1961 H4191 H0408 H7205 H2421

“রাবেণ বেঁচে থাকুক, মারা না যাক। কিন্তু তার পরিবারগোষ্ঠীর লোকসংখ্যা অল্প হোক!”

עמו 7
 תאר-জনগণের এবং--তে 7
 H0413 H3063 H3068 H8085 H0559 H3063 H2063

ו : תהיה : מריו : ועור : לו : רב : ירו : תביאנו
 — হও তার-বিরোধীদের-থেকে এবং-সাহায্যকারী তার-জন্য যথেষ্ট তার-হাত আনুন-তাকে
 H1961 H5828 H3027 H0935

যিহুদার বিষয়ে মোশি এই কথা বললেন: “যিহুদার নেতা সাহায্যের জন্য প্রার্থনা জানালে প্রভু তার প্রার্থনা শুনুন। তাঁর লোকদের কাছে তাকে নিয়ে আসুন। তাকে শক্তিশালী করে তার শত্রুদের হারাতে সাহায্য করুন।”

8
 אשך : תדבק : לאיש : ואורי : תמי : אמר : ולו
 যাকে তোমার-ভক্তের মানুষের-জন্য এবং-তোমার-উরীম তোমার-তুম্মীম বললেন এবং-লেবির-জন্য
 H2623 H0376 H0224 H8550 H0559 H3878

: מריבה : מי : על- : תריבה : במסায় : נסית
 মরীবার জলের -উপর পরীক্ষা-করেছিলেন-তাকে মসৃসায় পরীক্ষা-করেছিলেন-তুমি
 H4809 H4325 H7378 H4532 H5254

লেবীর সম্বন্ধে মোশি এই কথাগুলি বললেন: “লেবি তোমার প্রকৃত অনুসরণকারী, উরীম ও তুম্মীম তার সাথে রয়েছে। মংসাতে তুমি লেবীর পরীক্ষা করেছিলে। মরীবার জলের ধারে তুমি তাদের পরীক্ষা করে প্রমাণ করেছিলে যে তারা তোমার।”

9
 אחי : ואת : ראיתי : לא : ולאמו : לאבי : האמר
 তার-ভাইদের এবং--কে আমি-দেখেছি-তাকে না এবং-তার-মাতার-প্রতি তার-পিতার-প্রতি যে-বলেছিল
 H0251 H0853 H7200 H3808 H0517 H0001 H0559

אמר : ש : כי : ידע : לא : בני (: | : ואת : ה : לא
 তোমার-বাক্য পালন-করেছিল কারণ জানত না তার-সন্তানদের — এবং--কে চিনেছিল না
 H8104 H3045 H3808 H0853 H3808

: י : ת
 রক্ষা-করবে এবং-তোমার-নিয়ম
 H5341 H1285

তারা তোমার বিষয়েই বেশী যত্নশীল হে প্রভু, এমনকি নিজেদের পরিবারের থেকেও। তারা তাদের মাতাপিতাকে উপেক্ষা করেছে, নিজের ভাইদেরও স্বীকার করেনি। এমন কি তারা তাদের শিশুদের বিষয়েও মনোযোগ করে নি। কিন্তু তারা তোমার আদেশসকল পালন করেছে। তারা তোমার বন্দোবস্ত অনুসরণ করেছে।

10
 בא : קטורה : שימו : לישאל : ותור : לעקב : משפט : י
 তোমার-নাকে ধূপ রাখবে যিস্রায়েলকে এবং-তোমার-ব্যবস্থা যাকোবকে তোমার-বিচারগুলি শেখাবে
 H0639 H6988 H3478 H8451 H3290 H4941

: : :
 তোমার-বেদিতে -উপর এবং-সম্পূর্ণ-বলি
 H4196 H3632

তারা যাকোবকে তোমার শাসন শিক্ষা দেবে। তোমার ব্যবস্থা ও আজ্ঞা ইস্রায়েলকে বিধি দেবে। তারা তোমার সামনে ধূপ জ্বালাবে। তোমার বেদীতে তারা হোমবলি উৎসর্গ করবে।

11
 ק : מ : מ : ת : י : ו : ת : ר
 যারা-ওঠে কোমর চূর্ণ-কর গ্রহণ-কর তার-হাতের এবং-কাজ তার-শক্তিকে হে-যিহোবা আশীর্বাদ-কর
 H4975 H4272 H7521 H3027 H6467 H2428 H3068 H1288

: : :
 — উঠবে-না থেকে- এবং-যারা-ঘৃণা-করে-তাকে
 H8130

“প্রভু, লেবীর শক্তিকে আশীর্বাদ কর। তার হাতের কাজ গ্রহণ কর। যারা তাদের আক্রমণ করে তাদের ধ্বংস কর। তার শত্রুদের পরাজিত কর, যেন শত্রুরা আর কখনও ফিরে আক্রমণ করতে না পারে।”

12

| | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|
| עָלָיו | חָפָּץ | עָלָיו | לְבַטַּח | יִשְׁכֵּן | יְהוָה | יָרִיר | אָמַר | לְבַנְיָמִן |
| তার-উপর | আবৃত-করে | তার-উপর | নিরাপদে | বাস-করবে | যিহোবার | প্রিয় | বললেন | বিন্যামীনের-জন্য |
| | H2653 | | H0983 | H7931 | H3068 | | H0559 | H1144 |

| | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְ | שָׁכַן | כְּתִיבִיו | וַיֵּין | הַיּוֹם | כָּל- |
| — | বাস-করেন | তার-কাঁধের | এবং-মধ্যে | সেই-দিন | সকল- |
| | H7931 | H3802 | H0996 | H3117 | H3605 |

বিন্যামীনের সম্বন্ধে মোশি বললেন: “প্রভু বিন্যামীনকে ভালবাসেন | বিন্যামীন নিরাপদেই তাঁর কাছে থাকবে | প্রভু সবসময় তাকে রক্ষা করেন এবং প্রভু তার দেশে বাস করবেন |”

13

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מִתּוֹ | שָׁמַיִם | מִמְּנוֹ | אֶרֶץ | יְהוָה | מְבַרְכָּת | אָמַר | וַיִּזְוֶה |
| থেকে-শিশির | আকাশের | থেকে-সেরা | তার-দেশ | যিহোবার | আশীর্বাদপ্রাপ্ত | বললেন | এবং-যোসেফের-জন্য |
| H2919 | H8064 | H4022 | H0776 | H3068 | H1288 | H0559 | H3130 |

| | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיִּזְוֶה | רָבִצָּת | וַיִּזְוֶה |
| নীচে | শায়িত | এবং-থেকে-গভীর |
| H8478 | H7257 | H8415 |

যোসেফের সম্বন্ধে মোশি বললেন: “প্রভু যোসেফের দেশকে আশীর্বাদ করুন | প্রভু তাদের মাথার উপরের আকাশ থেকে বৃষ্টি বর্ষান আর পায়ের তলার মাটি থেকে জল দিন |”

14

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה |
| এবং-থেকে-সেরা | সূর্যের | উৎপাদনগুলির | এবং-থেকে-সেরা | |
| H3391 | H1645 | H4022 | H8121 | H8393 |

সূর্য তাদের যেন ভাল ফল দেয় | প্রত্যেক মাসেই যেন উত্তম ফল হয় |

15

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|
| וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה |
| চিরকালের | পাহাড়ের | এবং-থেকে-সেরা | প্রাচীরের | পর্বতের- |
| H5769 | H1389 | H4022 | | H2042 |

পুরাতন পর্বত সকল ও গিরিমালোগুলি যেন উত্তম উত্তম ফল দেয় |

16

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיִּזְוֶה |
| মাথার-উপর | আসুক-তা | ঝোপে | যিনি-বাস-করেন | এবং-অনুগ্রহ | এবং-তার-পরিপূর্ণতার | দেশের |
| H0935 | H5572 | H7931 | H7522 | H4393 | H0776 | H4022 |

| | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה |
| তার-ভাইদের | নাজীরের | এবং-মস্তকের-উপর | যোসেফের |
| H0251 | H5139 | H6936 | H3130 |

পৃথিবী যেন তার উৎকৃষ্ট বিষয়গুলি যোসেফকে দেয় | যোসেফকে তার ভাইদের থেকে আলাদা করা হয়েছিল | তাই জ্বলন্ত ঝোপের প্রভু তাঁর উৎকৃষ্ট বিষয় সকল যোসেফকে দিন |

17

| | | | | | | | |
|-----------------------|------------|--------------|------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה |
| গুঁতো-মারবে | জনগণের | তাদের-দ্বারা | তার-শিং | রেমের | এবং-শিং | তার-জন্য | মহিমা |
| H5055 | | | | H7214 | | H1926 | H7794 |

| | | | | | | | |
|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה |
| — | মনঃশির | সহস্র | এবং-তারা | ইফ্রয়িমের | অযুত | এবং-তারা | দেশের |
| | H4519 | H0505 | H1992 | H0669 | H7233 | H1992 | H0776 |

যোসেফ শক্তিশালী ঝাঁড়ের মত | তার দুই পুত্র ঝাঁড়ের দুই শিঙের মত | তারা অন্য জাতির লোকদের তাই দিয়ে আক্রমণ করবে এবং তাদের পৃথিবীর শেষ প্রান্ত পর্যন্ত ঠেলে নিয়ে যাবে | হ্যাঁ, সেই শিং দুইটি ইফ্রয়িমের দশ হাজার লোক এবং মনঃশির হাজার লোক |”

18

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה | וַיִּזְוֶה |
| তোমার-তীব্র | এবং-যিসাখর | তোমার-বেরিয়ে-যাওয়ায় | সবুলুন | আনন্দ-কর | বললেন | এবং-সবুলুনের-জন্য |
| H0168 | H3485 | H3318 | H2074 | H8055 | H0559 | H2074 |

সবুলুন সম্বন্ধে মোশি বললেন: “সবুলুন, আনন্দিত হও, যখন তুমি বাইরে যাও | ইসাখর, আনন্দিত হও, তোমার বাসের তীব্র |”

19 עמ"ם הר- יקראו שם יבנה יבנה כי שבע ימים ייזקו
 জনগণের পর্বতে- ডাকবে সেখানে বালিদান- বালিদান-করবে চূষবে সমুদ্রের প্রাচুর্য কারণ ধার্মিকতার

H3243 H3220 H8228

H6664 H2077 H2076

H8033 H7121 H2022

ו : קול : טמוני ושושני
 — বালির গুপ্ত এবং-লুকানো

H2344 H2934 H8226

তারা লোকদের পর্বতে ডেকে নিয়ে যাবে | সেখানে তারা যথাযথ বালি উৎসর্গ করবে | তারা সমুদ্র থেকে সম্পদ এবং সমুদ্রতট থেকে গুপ্তধন আহরণ করবে |”

20 ורואו ורואו שכן כלביא נגד מרחיב נרון אומר ולדו
 বাহু এবং-ছিঁড়ছে বাস-করছে সিংহের-মতো গাদকে যে-প্রশস্ত-করছে ধন্য বললেন এবং-গাদের-জন্য

H2220 H2963 H7931

H1410 H7337

H1288 H0559 H1410

: קרקר :
 মস্তক আরো-

H6936 H0637

গাদ সম্বন্ধে মোশি বললেন: “স্বরের প্রশংসা হোক যিনি গাদকে এক বিশাল ভুখণ্ড দিলেন! গাদ সিংহের মত, সে শুয়ে পড়ে অপেক্ষা করে | তারপর আক্রমণ করে পশুদের ছিন্ন ভিন্ন করে |”

21 וראו וראו וראו וראו וראו וראו וראו וראו
 প্রধানেরা এবং-এসেছিল গোপন বিধায়কের অংশ সেখানে কারণ- তার-জন্য প্রথমটি এবং-দেখল

H0857

H5603 H2710

H8033

H7225 H7200

ו : ושראל :
 — যিস্রায়লের -সঙ্গে এবং-তার-বিচারগুলি করেছিল যিহোবার ধার্মিকতা জনগণের

H3478

H4941

H3068

H6666

সে নিজের জন্য উত্তম অংশ মনোনীত করে রাজার মত নিজের অংশ নেয় | লোকদের নেতারা তার কাছে আসে | প্রভু যা ভাল বলেন সে তাই করে | সে ইস্রায়লের লোকদের জন্য ন্যায় তাই করে |”

22 ורואו ורואו ורואו ורואו ורואו
 বাশনের থেকে- লাফাবে সিংহের শাবক দান বললেন এবং-দানের-জন্য

H1316

H2187

H1482

H1835

H0559

H1835

দান সম্বন্ধে মোশি বললেন: “দান সিংহ শাবক, সে বাশন থেকে লাফ দেয় |”

23 ורואו ורואו ורואו ורואו ורואו
 সমুদ্র যিহোবার আশীর্বাদের এবং-পরিপূর্ণ অনুগ্রহের তুপ্ত নফতালি বললেন এবং-নফতালির-জন্য

H3220

H3068

H1293

H4392

H7522

H7649

H5321

H0559

H5321

ו : ורואו :
 — অধিকার-করুক-তা এবং-দক্ষিণ

H3423

H1864

নপ্তালি সম্বন্ধে মোশি বললেন: “নপ্তালি তুমি অনেক উত্তম বিষয় পাবে | প্রভু সত্য সত্যই তোমায় আশীর্বাদ করবেন | গালীল হ্রদের দেশ তুমিই পাবে |”

24 ורואו ורואו ורואו ורואו ורואו
 এবং-ডুবাওয়া তার-ভাইদের গ্রহণীয় হোক আশের চেয়ে-সন্তানদের ধন্য বললেন এবং-আশের-জন্য

H2881

H0251

H7521

H1961

H0836

H1288

H0559

H0836

: ורואו :
 তার-পা তেলে-

H7272

H8081

আশের সম্বন্ধে মোশি বললেন: “পুত্রদের মধ্যে আশেরই সবচেয়ে আশীর্বাদপ্রাপ্ত | সে তার ভাইদের মধ্যে প্রিয় হোক, সে তার পা তেলে ধুয়ে নিক |”

תבואה תבואה תבואה תבואה תבואה 25
 তোমার-শক্তি এবং-তোমার-দিনের-মতো তোমার-তালা এবং-তামা লোহা
 H1679 H3117 H4515 H1270

তোমার দরজায় লোহার ও তামার তৈরী তালা ঝুলবে | তোমার সমস্ত জীবনে তুমি হবে শক্তিম্যান |”

שמים ויבואה ויבואה ויבואה ויבואה ויבואה 26
 মেঘে এবং-তাঁর-মহিমায় তোমার-সাহায্যে আকাশে যিনি-চড়েন হে-যিশুরূন মতো-ঈশ্বরের নেই
 H7834 H1346 H5828 H8064 H7392 H3484 H0410 H0369

“হে যিশুরূন, ঈশ্বরের মত আর কেউ নেই! ঈশ্বর তোমাকে সাহায্য করতে তাঁর গৌরবে মেঘে আরোহণ করে আকাশের মধ্য দিয়ে আসেন!

מפני ויגדל עולם ורעות ומופתה קדם אלהי מענה 27
 তোমার-সামনে-থেকে এবং-তাড়িয়ে-দিলেন চিরকালের বাহু এবং-নীচে প্রাচীরের ঈশ্বরের আশ্রয়স্থল
 H6440 H1644 H5769 H2220 H8478 H0430 H4585

השמש ויארם ארץ
 ধ্বংস-কর এবং-বললেন শত্রুকে
 H8045 H0559 H0341

ঈশ্বর চিরজীবী | তিনিই তোমার নিরাপদ স্থান | ঈশ্বরের পরাক্রম চিরকাল স্থায়ী! তিনিই তোমাকে রক্ষা করেন | ঈশ্বর তোমার শত্রুকে তোমার দেশ ত্যাগ করতে বাধ্য করবেন | তিনি বললেন, ‘শত্রুকে ধ্বংস করো!’

ותירוש ויגדל ויגדל ויגדל ויגדל ויגדל 28
 এবং-নতুন-দ্রাক্ষারসের শস্যের দেশের -তে যাকোবের ঝরণা একা নিরাপদে যিস্রায়েল এবং-বাস-করল
 H8492 H1715 H0776 H0413 H3290 H0910 H0983 H3478 H7931

שירי ויערבו שמים ארץ
 শিশির ঝরাবে তার-আকাশ আরো-
 H2919 H6201 H8064 H0637

সুতরাং ইস্রায়েল নিরাপদে বাস করবে, যাকোবের কুপ তাদেরই অধিকারে | তারা শস্যের ও দ্রাক্ষারসের দেশ পাবে | আর সেই দেশ পাবে প্রচুর বৃষ্টি।

תבואה ויגדל ויגדל ויגדל ויגדל 29
 তোমার-সাহায্যের ঢাল যিহোবাতে পরিত্রাণপ্রাপ্ত জনগণ তোমার-মতো কে হে-যিস্রায়েল ধন্য-তুমি
 H5828 H4043 H3068 H3467 H3644 H4310 H3478 H0835

על ויגדל ויגדל ויגדל ויגדל
 -উপর এবং-তুমি তোমাকে তোমার-শত্রুরা এবং-মিথ্যা-বলবে তোমার-মহিমার তরবারি এবং-যে-
 H0341 H3584 H1346 H2719

ו : תדברו
 — মাড়াবে তাদের-উচ্চতার
 H1869 H1116

ইস্রায়েল, তুমি আশীর্বাদপ্রাপ্ত, আর কোন জাতি তোমার মত নয় | প্রভু তোমার পরিত্রাণ সাধন করলেন | প্রভু ঢালের মত তোমাকে রক্ষা করেন | প্রভু শক্তিশালী তরবারির মত | তোমার শত্রুরা তোমায় ভয় পাবে এবং তুমি তাদের পবিত্র স্থানগুলি দখল করবে!”